

*Tato stránka byla přeložena pomocí strojového překladu [Odkaz]. Strojové překlady mohou obsahovat chyby, které mohou snižovat jejich srozumitelnost a přesnost. Veřejný ochránce práv nenese žádnou odpovědnost za případné nesrovnalosti. Pokud chcete mít nejspolehlivější informace a právní jistotu, podívejte se na původní znění v angličtině (odkaz viz výše). Více informací naleznete v naší [politice týkající se jazyků a překladů](#) [Odkaz].*

## Rozhodnutí evropského veřejného ochránce práv o ukončení šetření stížnosti 3082/2009/MHZ proti Evropské komisi

Rozhodnutí

**Případ 3082/2009/MHZ - Otevřeno dne 02/02/2010 - Rozhodnutí ze dne 20/12/2010**

Stěžovatelka, polská studentka ve čtvrtém ročníku studia, nebyla přijata do programu stáží Komise, protože ještě nedokončila studium. V té době její univerzita byla v procesu přijímání pravidel „Bologna proces“. V důsledku toho někteří studenti na její fakultě ještě studovali pod předchozím systémem, což vyžadovalo pět let studia, než bylo možné získat (magisterský) titul. Někteří studenti však studovali v rámci nového systému a mohli získat bakalářský titul po pouhých třech letech.

Stěžovatel se domníval, že by bylo spravedlivé, kdyby Komise tuto situaci zohlednila a po třech letech studia přijala obě kategorie studentů na stáž. Obrátila se tedy na veřejného ochránce práv.

Komise ve svém stanovisku dospěla k závěru, že nemá v úmyslu změnit svou politiku, a trvala na tom, že kandidáti mohou podat přihlášku až poté, co absolvují celý cyklus studia a získají titul. Komise rovněž trvala na tom, že nemá v úmyslu brát v úvahu rovnocennou délku studia nebo vyšší kreditů získaných v jiných vzdělávacích cyklech.

Veřejná ochránkyně práv uvedla, že Komise na svých příslušných internetových stránkách vhodným způsobem informuje uchazeče o požadavcích týkajících se „základních diplomů“. S ohledem na nepopíratelnou posuzovací pravomoc, kterou má Komise při stanovování podmínek pro přijetí do svého programu stáží, měla veřejná ochránkyně práv za to, že politika Komise nepředstavuje zjevně nesprávné posouzení. Dospěl proto k závěru, že mu neslouží k dalšímu zkoumání této záležitosti.



## Skutečnosti, které vedly k žalobnímu důvodu

1. „Bolonský proces“ byl implementován v 29 evropských zemích jejich příslušnými ministry školství. Jeho cílem bylo vytvořit Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání tím, že se standardy akademického vzdělání a standardy zajišťování kvality stanou v celé Evropě srovnatelnějšími a slučitelnými. Boloňská deklarace byla podepsána v roce 1999. V roce 2005 zavedla Bergenská deklarace základní rámec tří cyklů vysokoškolských kvalifikací: první cyklus, který obvykle uděluje bakalářský titul po třech letech studia (minimálně 180 kreditů evropského systému přenosu kreditů a akumulace („ECTS kredity“); 60 ECTS odpovídá jednomu akademickému roku); druhý cyklus, udělení magisterského titulu (90–120 ECTS kreditů); a třetí cyklus, udělení doktorského titulu (nebyl definován žádný rozsah ECTS).

2. Stěžovatel studoval na polské univerzitě, která byla v procesu přijímání příslušných pravidel „Bologna Process“. V srpnu 2009 se po čtyřech letech studia ucházela o stáž u Komise.

3. Dne 4. listopadu 2009 byla její přihláška zamítnuta z důvodu, že nebyla držitelem titulu získaného po absolvování alespoň prvního cyklu vysokoškolského vzdělání (bakalářský titul). Komise odkázala na bod 2.2.1 pravidel Komise pro oficiální stáže Evropské komise [1] [Odkaz], který stanoví, že „*kandidáti musí absolvovat první cyklus vysokoškolského studia (univerzitní vzdělávání) a získat plný titul nebo jeho ekvivalent do uzávěrky pro podávání přihlášek*“.

4. Dne 19. listopadu 2009 požádal stěžovatel Komisi, aby přehodnotila své výše uvedené rozhodnutí. Naznačila, že studenti na její fakultě sledovali dva různé studijní cykly. První skupina studentů (k níž stěžovatel patří) zahájila studium před podpisem Bergenského prohlášení. Tito studenti museli studovat po dobu pěti let před získáním prvního stupně. Jinými slovy, po pěti letech studia by jim byl udělen magisterský titul, ale mezitím nemohl být udělen bakalářský titul. Druhá skupina studentů začala studovat po boloňském procesu a po třech letech studia získala bakalářský diplom. Po získání titulu se mohli rozhodnout, zda dokončit další dva roky magisterského studia. Dospěla k závěru, že jako studentka studijního cyklu pre-Bologna byla diskriminována, protože po třech letech studia nemohla ucházet o stáž v Komisi. Uvedla rovněž, že když se ucházela o stáž, absolvovala již čtyři roky magisterského studijního programu. V té době věřila, že má stejné množství nebo dokonce větší znalosti než studenti, kteří získali bakalářský titul po třech letech studia na téže fakultě.

5. Dne 2. prosince 2009 Komise stěžovateli odpověděla, že nesprávně pochopila povahu svého programu stáží. Komise objasnila, že cílem tohoto programu není nabídnout stáž „*v rámci vysokoškolského studia*“, ale „*první odbornou praxi mladým absolventům vysokých škol*“. Stážisté pracují ve službách Komise jako administrativní úředníci a musí získat „*pracovní kvalifikaci*“. Z tohoto důvodu Komise žádá o plný stupeň a nepřijímá ekvivalenty ECTS. Komise uvedla, že „*i když máme boloňský proces, mnoho zemí má stále cykly delší než tři roky*“. Uchazeči, kteří jsou registrováni ke studiu, které trvá déle než tři roky, mohou požádat o stáž u Komise pouze po ukončení celého studijního cyklu a získání příslušného titulu. Komise dospěla k závěru, že uplatňuje stejná kritéria jako úřad EPSO, a odvolání stěžovatele zamítla.

6. Stěžovatel nebyl s výše uvedenou odpovědí spokojen a obrátil se na veřejného ochránce



práv.

## Předmět šetření

7. Veřejná ochránkyně práv se rozhodla zahájit toto šetření v souvislosti s následujícími tvrzeními [\[2\]](#) [\[Odkaz\]](#) a tvrdila:

### Tvrzení:

Tím, že Komise zamítla její žalobu, jednala nespravedlivě.

### Nárok:

Komise by měla změnit svá pravidla pro stáže nebo je vykládat tak, aby zohledňovala situaci studentů fakult, kteří procházejí přechodným obdobím přijetí příslušných pravidel boloňského procesu. V důsledku toho by tito studenti, včetně stěžovatele, měli nárok na stáže Komise.

## Šetření

8. Stížnost byla zaslána veřejnému ochránci práv dne 10. prosince 2009. Dne 2. února 2010 zahájila veřejná ochránkyně práv šetření a zaslala Komisi stížnost se žádostí o stanovisko. Dne 5. května 2010 zaslala Komise své stanovisko. Následně zaslala překlad stanoviska do polštiny, který byl stěžovateli předán s výzvou k předložení připomínek do 30. června 2010. Od stěžovatele nebyly obdrženy žádné připomínky.

## Analýza a závěry veřejné ochránkyně práv

### A. údajně nespravedlivé zamítnutí žádosti stěžovatele o stáž a související tvrzení

### Argumenty předložené veřejnému ochránci práv

9. Na podporu svého tvrzení stěžovatelka tvrdila, že Komise nezohlednila situaci studentů na vysokých školách, kteří byli v přechodném období přijetí příslušných pravidel boloňského procesu.

10. Kromě toho tvrdila, že prohlášení Komise ve své odpovědi ze dne 2. prosince 2009 týkající se cíle programu stáží nebylo uspokojivé, protože nechtěla absolvovat stáž „*v rámci svého vysokoškolského studia*“. Poukázala na to, že tento druh stáže již absolvovala.



11. Komise ve svém stanovisku zopakovala svůj dřívější názor, že stěžovatel nesprávně pochopil povahu programu stáží. Zdůraznila, že cílem stáže je „*nabídnout mladým absolventům vysokých škol první odbornou praxi*“.
12. Komise připomněla, že některé studie trvají déle než tři roky a některé pouze tři roky. Tento rozdíl v délce studia závisí na tom, jak daná univerzita vytvořila studijní kurzy vedoucí k příslušnému stupni. Navzdory boloňskému procesu, mnoho univerzit má stále cykly studia trvající více než tři roky. Tato skutečnost však nemá vliv na situaci stěžovatele.
13. Komise zdůraznila, že je konzistentní ve svém přístupu k uchazečům o funkce „správce“ v rámci orgánu. Úřad EPSO i kancelář Komise pro stáže vyžadují, aby uchazeči získali plný vysokoškolský diplom. To je jasně uvedeno v kritériích způsobilosti na internetových stránkách Komise. Kandidáti se tedy mohou přihlásit, jakmile dokončili celý cyklus studia a získali svůj titul. Ekvivalentní délka studia v jiných vzdělávacích cyklech je v tomto ohledu irelevantní.
14. Komise dospěla k závěru, že nemá v úmyslu změnit svou politiku v této oblasti.

## Hodnocení veřejného ochránce práv

15. Veřejná ochránkyně práv nejprve děkuje Komisi za to, že její stážisté vykonávají stejné povinnosti jako správci Komise. Proto musí mít stejnou akademickou kvalifikaci jako uchazeči, kteří žádají o místo administrátora. Komise rovněž jasně nastínila cíle svého programu stáží.
16. Veřejná ochránkyně práv zdůrazňuje, že Komise má při rozhodování o podmínkách způsobilosti pro stáže, které nabízí, diskreční pravomoc. Domnívá se, že Komise na svých příslušných internetových stránkách vhodným způsobem informuje uchazeče o těchto podmínkách, a zejména o tom, jak by měli chápat požadavek týkající se základních diplomů [\[3\]](#) [\[Odkaz\]](#). Veřejná ochránkyně práv se konečně domnívá, že Komise v projednávané věci správně uplatnila svá stávající pravidla týkající se oficiálního programu stáží.
17. Zahájením tohoto šetření si veřejný ochránce práv přál, aby se s Komisí podělil o obavy stěžovatele a jeho vlastní obavy, že existuje skupina kvalifikovaných mladých lidí, kteří mohou mít kompetence k plnění úkolů stanovených Komisí pro její stážisty. Vzhledem k tomu, že jsou však nějakým způsobem „*oběťmi*“ procesu přechodu na svých univerzitách, když tyto univerzity přizpůsobují své studijní programy boloňskému procesu, nemohou se ucházet o stáže Komise. Jak správně tvrdila stěžovatelka ve své korespondenci s Komisí, někteří studenti zahájili studium, když se ještě nepočítalo s bakalářským titulem. Tato kohorta studentů potřebovala pět let, aby získali svůj první titul (magisterský titul), zatímco ti, kteří začali své tituly po boloňském procesu, potřebují pouze tři roky, aby získali svůj první titul (bakalářský titul). Magisterský titul v délce pěti let by měl mít větší váhu než bakalářský titul v délce tří let. Z toho vyplývá, že po třech letech studia na magisterský titul mohou mít studenti podobné znalosti jako absolventi, kteří studovali bakalářský titul. Zdá se, že první stážisté by mohli plnit povinnosti stážistů Komise stejným způsobem jako stážisté Komise. Správní posuzovací pravomoc při posuzování diplomů vybraných stážistů není stejná, jako diskreční pravomoc při posuzování



diplomů za účelem náboru úředníka (tento poslední postup je předmětem služebního řádu). Veřejný ochránce práv tedy nemohl při zahájení svého šetření vyloučit, že se Komise mohla rozhodnout přijmout „*přechodná boloňská pravidla*“ do svého programu stáží a rovněž zohlednit „*Evropský systém přenosu a akumulace kreditů*“ pro účely hodnocení žádostí o stáž.

**18.** Komise však **rozhodně** vyloučila veškeré změny své stávající politiky stáží a trvala na tom, že kandidáti mohou podat přihlášku až poté, co absolvují celý cyklus studia a získají titul . Komise rovněž trvala na tom, že nemá v úmyslu zohlednit rovnocenné délky studia nebo částky kreditů v jiných vzdělávacích cyklech.

**19.** S ohledem na nepopiratelnou posuzovací pravomoc, kterou má Komise při stanovování podmínek pro přijetí do svého programu stáží, má veřejný ochránce práv za to, že politický přístup Komise nelze považovat za zjevně nesprávné. Dospěl proto k závěru, že v této věci nejsou opodstatněná žádná další šetření. V souladu s tím případ uzavírá.

## B. Závěry

Na základě svého šetření této stížnosti ji veřejný ochránce práv uzavírá s následujícím závěrem:

**Žádná další šetření nejsou opodstatněná.**

Stěžovatel a Komise budou o tomto rozhodnutí informováni.

P. Nikiforos Diamandouros

Ve Štrasburku dne 20. prosince 2010

[1] [Odkaz] Rozhodnutí Evropské komise ze dne 2. března 2005, K(2005) 458.

[2] [Odkaz] Stěžovatelka ve své stížnosti rovněž uvedla, že ji Komise diskriminovala a porovnávala ji s absolventy, kteří mohli získat svůj první diplom po třech letech studia, a nikoli po pěti letech. Veřejná ochránkyně práv nenašla dostatečné důvody k tomu, aby se tímto tvrzením zabývala. Odkázal na ustálenou judikaturu soudů Unie, která stanoví, že zásada rovného zacházení (nebo zákazu diskriminace) je porušena v případě, že se dvěma kategoriemi osob, jejichž právní a skutkové okolnosti nevykazují podstatný rozdíl, je zacházeno odlišně (například rozsudek Soudu ze dne 11. července 1997, Petit-Laurent v. Komise, T-211/95, Recueil FP, s. I-A-21 a II-57, bod 56). V případě stěžovatele však existoval faktický rozdíl mezi studenty, kteří zahájili studium před boloňským procesem a po něm.

[3] [Odkaz][http://ec.europa.eu/stages/rules/rules\\_en.htm](http://ec.europa.eu/stages/rules/rules_en.htm) [Odkaz]. Komise předložila následující informace pod nadpisem „Příloha I – Základní diplomy potřebné pro stáž“. *V mnoha zemích*



*probíhají univerzitní reformy. Proto v současné době není možné poskytnout úplný seznam základních diplomů. Vezměte prosím na vědomí, že můžete se přihlásit až po získání vysokoškolského diplomu, který vyžaduje nejméně tříleté studium (viz bod 2.2 pravidel). **Body ECTS se nepřijímají jako ekvivalent stupně .** " (zdůraznění doplněno Komisí)*